

Mägi-arapeši keel

Põhineb 2018. aasta rahvusvahelise lingvistikaolümpiaadi ülesandel

Originaali autor Aleksejs Peguševs, kohandanud Hant Mikit Kolk

Mägi-arapeši (bukijipi) keel kuulub Torricelli keelkonda. Seda räägib umbes 15 000 inimest Paapua Uus-Guineas. Beetlipähklid on tegelikult teatud palmi seemned.

On antud sõnaühendid mägi-arapeši keeles ning nende eestikeelsed tõlked:

1. üks muna	<i>atub juhurub</i>
2. kaks saagopalmi kooretükki	<i>bigas baigas</i>
3. kolm beetlipähklit	<i>biabys atub bøbys</i>
4. neli suhkruroogu	<i>nybat araruh</i>
5. viis beetlipähklit	<i>biabys atubys biabys bøbys</i>
6. kuus saagopalmi kooretükki	<i>anowip baigas</i>
7. kuus muna	<i>nybat biabys juhurubys</i>
8. seitse beetlipähklit	<i>anowip atub bøbys</i>
9. kaheksa suhkruroogu	<i>biogu nybat araruh</i>
10. üheksa muna	<i>biogu nybat atub juhurubys</i>
11. kümme saagopalmi kooretükki	<i>anowip biagas atugas atug baigas</i>
12. üksteist beetlipähklit	<i>anowip biabys atubys biabys bøbys</i>
13. kaksteist beetlipähklit	<i>wiwis bøbys</i>
14. kaksteist suhkruroogu	<i>biogu atut araruh</i>

(a) Ühest näitest on puudu sõna *nybat*, mis on seal mõtteliselt olemas, aga ilmneb alles kontekstist. Milline näide?

(b) Tõlkige eesti keelde:

15. *biaruh atuh araruh*
16. *biagas atugas atug baigas*
17. *biogu atugu atut juhurubys*
18. *wiwis biabys bøbys*

(c) Tõlkige mägi-arapeši keelde:

19. seitseteist muna
20. üks saagopalmi kooretükk